

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 13:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synowie Izraela znów czynili to, co złe w oczach JAHWE i JAHWE wydał ich w rękę Filistynów na czterdzieści lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem Izraelici znów zaczęli postępować niegodziwie w oczach JAHWE, dlatego JAHWE, na czterdzieści lat, poddał ich władzy Filistynów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem synowie Izraela znowu czynili to, co złe w oczach JAHWE. I wydał ich JAHWE w rękę Filistynów na czterdzieści lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem znowu synowie Izraelscy czynili złe przed oczyma Pańskimi, i podał je Pan w rękę Filistynów przez czterdzieści lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I znowu synowie Izraelowi uczynili złe przed oblicznością PANSKĄ: który je dał w rękę Filistynów przez czterdzieści lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy znów zaczęli Izraelici czynić to, co złe w oczach Pana, wydał ich Pan w rękę Filistynów na czterdzieści lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Izraelici znowu czynili zło w oczach Pana, Pan więc wydał ich w rękę Filistyńczyków na czterdzieści lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici zaczęli ponownie czynić to, co złe w oczach JAHWE. JAHWE wydał ich więc ponownie w rękę Filistynów na czterdzieści lat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem znowu Izraelici czynili to, co nie podoba się JAHWE. Bóg więc wydał ich w rękę Filistynów na czterdzieści lat.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale gdy synowie Izraela nadal czynili to, co jest złe w oczach Jahwe wydał ich Jahwe w rękę Filistynów na przeciąg czterdziestu lat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Єфта Галаадіт сильний в кріпості. І він був сином жінки розпусниці, і вона породила Галаadowі Єфту.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak Israelici dalej czynili to, co było złem w oczach WIEKUISTEGO; więc WIEKUISTY podał ich w moc Pelisztinów na czterdzieści lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela znowu zaczęli czynić to, co złe w oczach JAHWE, toteż JAHWE wydał ich na czterdzieści lat w rękę Filistynów.